

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

KUEHNE+NAGEL

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
23827189	50409328	2023-03-10
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Umsatz Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WE/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

13 MAR 2023

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Trasporto speci

POSTO SCARIC: 14248

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728			
	FORNITURA EU			
*****	Numero d'ordine	0195959		
	Bolla	23827189		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003884502		
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776		
		073788139-0000-14		
	073-788-139	F-224588.10.RH#S		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0069862330	di cui	
	Charge	0069862330	di cui	
	Charge	0069862330	di cui	
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			
	3 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			
	3 P-26-SGP3 Pallet 800X600X160-INA-HLZ			
	120 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147			
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli			
MW PAL		806 X 606 X 900 mm		
	50409328-001	952052006	392,5	37,3 340476439520520068
	50409328-002	952052004	392,5	37,3 340476439520520044
	50409328-003	952052618	392,5	37,3 340476439520526183
	Somma per spediz.	50409328 3 colli	1177,5	111,9 319 m3
	ML-Express & Logistics GmbH			
	AVIEXP23827189			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 6480
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità imballi:
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ ☐
Data controllo: 13.3.23
Firma:

6480

2160# 952052004 002
2160# 952052006 001
2160# 952052618 003

Descriz. clienti
TBA-500274
TBA-500273
TBA-520945

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

13 MAR 2023

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:05

**SCHAEFFLER**

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																																								
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR2330119 Datum / Date 2023-03-10 15:02 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																																								
Befadestelle / Loading point G29 / Tor 93 Ladetag / Loading date 2023-03-10 Ladeuhrzeit / Loading time 10:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logistik 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																																								
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 03/12/2023 Eintreff-Zeit / Required time 22:00																																								
Shipping reference number																																												
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>50409328</td><td>Pallet</td><td>3</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>1178,000</td></tr><tr><td>50409339</td><td>Pallet</td><td>3</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>1222,000</td></tr><tr><td colspan="6">Summe Packstücke / Amount parcels 6</td></tr><tr><td colspan="6">Gesamt Gewicht / Total weight 2400,000</td></tr></tbody></table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	50409328	Pallet	3	80	60	90	1178,000	50409339	Pallet	3	80	60	90	1222,000	Summe Packstücke / Amount parcels 6						Gesamt Gewicht / Total weight 2400,000					
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																																								
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																																							
50409328	Pallet	3	80	60	90	1178,000																																						
50409339	Pallet	3	80	60	90	1222,000																																						
Summe Packstücke / Amount parcels 6																																												
Gesamt Gewicht / Total weight 2400,000																																												
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Schmitt, Stephanie WP/WS-P21L schmisph@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number is required. Kostenelement / Cost element Nr. Legale Einheit / No. legal entity 0060 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply: Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1-3 Herzogenaurach 91074 Germany KUHNLE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																								
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature 13 MAR 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Unterschrift / Signature																																								
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name																																												

1 Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender

Rubryki obwieszczone pustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit feil gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

włącznie oraz
einschließlich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

eTruck24.pl - tylko dobre oferty
tel. 71 308 78 00
sklep@truck24.pl, www.eTruck24.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Schaeffler Technologies (629/Tor 93) Industriestrasse 1-3, D 91074			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG S.P.A. Getriebe- u. Zahnradfabrik V. Del. Ciclamini u. I-70026 MODUGNO			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) HAVENFÖRT Sp. z o.o. ul. Stodolna 16, 62-540 Kleczew tel. 573 795 171 KRS 0000928488 NIP 665-304-34-89, REGON 520254519 zgodnie z art. 51 ust. 1 ustawy prawo przewozowe przez przyjęcie przesyłki i listu przewozowego odbiorca zobowiązuje się do zapłaty należności ciążących na przesyłce ustalonych w kwocie frachtu zlecenia.		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO I 70026 V. Del. Ciclamini u.			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) D 01074 Industriestrasse 1-3			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations KEIN TAUSCH NO CHANGE		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 6 pall.	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 2400
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³					
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward			20 Do zapłaty / Zu zahlen vom / To be paid by Przewoźne / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions Saldo / Zwischensumme / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous + Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance Razem / Gesamtsumme / Total to be paid KLEINER + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)		
21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in 10 dnia / am / on 03 20 23			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery		
22 Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 HAVENFÖRT Sp. z o.o. ul. Stodolna 16, 62-540 Kleczew tel. 573 795 171 KRS 0000928488 NIP 665-304-34-89, REGON 520254519 zgodnie z art. 51 ust. 1 ustawy prawo przewozowe przez przyjęcie przesyłki i listu przewozowego odbiorca zobowiązuje się do zapłaty należności ciążących na przesyłce ustalonych w kwocie frachtu zlecenia. Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received 13 MAR 2023 dnia / am / on Miejscowość / Ort / Place Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee					

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posłania zawiadzenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.